



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве совместного объединенного гидроузла "Достык" на реке Хоргос

Закон Республики Казахстан от 21 апреля 2014 года № 196-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве совместного объединенного гидроузла «Достык» на реке Хоргос, совершенное в Караганде 13 ноября 2010 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве совместного объединенного гидроузла "Достык" на реке Хоргос

(Вступило в силу 26 мая 2014 года - Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 4, ст. 35)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем совместно «Стороны», руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек от 12 сентября 2001 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны осуществляют совместное строительство объединенного гидроузла «Достык» (далее совместный гидроузел) на реке Хоргос на расстоянии 24,5 км от пограничного пункта Хоргос, ниже гидропоста Хоргос на 4,3 км.
2. Линией стыковки совместного гидроузла является линия, проходящая по его оси.
3. Совместный гидроузел является общей собственностью государств Сторон, владеющих равными долями.
4. Вопросы управления и эксплуатации совместным гидроузлом регулируются отдельным международным договором, заключаемым между Сторонами.

Статья 2

1. Проект строительства совместного гидроузла включает строительство:
 - 1) зарегулированного подводящего и отводящего русел;
 - 2) плотины с сбросными и промывными отверстиями;
 - 3) криволинейных каналов с входными и выходными шлюзами;
 - 4) головных шлюзов магистральных каналов;
 - 5) диспетчерского пункта с приборами автоматизации, электрооборудования и к о н т р о л я ;
 - б) подъездной дороги к совместному гидроузлу длиной 200 метров на территории государства каждой из Сторон.
2. Строительство обслуживающих объектов (административное здание на территории государства каждой из Сторон с электроснабжением и коммуникациями), не входящих в состав совместного гидроузла, каждая Сторона осуществляет самостоятельно.

Статья 3

Финансирование строительства совместного гидроузла осуществляется Сторонами солидарно, по 50 % от общей стоимости совместного гидроузла.

Статья 4

При строительстве совместного гидроузла Стороны руководствуются следующими п р и н ц и п а м и :

- 1) строительство совместного гидроузла не должно изменять положения русла реки и прохождение линии государственной границы, вызывать разрушения берегов и отрицательно воздействовать на состояние окружающей среды государств Сторон;
- 2) строительство совместного гидроузла осуществляется в строгом соответствии с законодательствами государств Сторон, проектно-сметной и иной документацией, утверждаемой уполномоченными органами Сторон, и международными и национальными нормами безопасности строительства и эксплуатации аналогичных объектов.

Статья 5

1. В целях координации строительства совместного гидроузла создается казахстанско-китайский Комитет по строительству (далее - Комитет).
2. Комитет состоит из казахстанской и китайской части, в каждую из которых входят представители уполномоченных органов и заинтересованных государственных

органов, а также организации от каждой из Сторон.

3. Каждая Сторона назначает председателя и заместителя председателя своей части
К о м и т е т а .

4. Положение о Комитете утверждается председателями обеих частей Комитета.

5. В задачи Комитета входят координация инженерно-строительных работ на территории государства каждой из Сторон и решение организационных и других вопросов, связанных со строительством, требующих совместного решения Сторон.

6. Комитет проводит свои заседания поочередно на территории государства каждой из Сторон. По инициативе любой Стороны могут проводиться внеочередные заседания Комитета.

статья 6

1. Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:
от казахстанской Стороны - Комитет по водным ресурсам Министерства сельского хозяйства
Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н ;

от китайской Стороны - Синьцзянский производственно-строительный корпус.

2. В случае изменения наименования или функций уполномоченного органа, каждая из Сторон незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

Статьи 7

1. В целях эффективного строительства совместного гидроузла:

1) составление рабочих чертежей и строительство совместного гидроузла осуществляются инженерно-проектной организацией и строительной организацией, определяемыми
С т о р о н а м и с о в м е с т н о ;

2) уполномоченные органы Сторон заключают совместный гражданско-правовой договор о строительстве со строительной организацией.

2. К рабочим чертежам также должны прилагаться разрешительные документы и/или лицензии на строительство совместного гидроузла, необходимые в соответствии с законодательствами государств Сторон.

Статья 8

Приемка строительных работ осуществляется поэтапно уполномоченным органом каждой из Сторон на территории своего государства по согласованию с Комитетом в соответствии с законодательством своего государства и согласно графику, совместно утверждаемому уполномоченными органами Сторон.

Статья 9

1. Пограничные органы государств Сторон обеспечивают в районе строительства совместного гидроузла пересечение государственной границы рабочим персоналом, перевозку оборудования, сырья и материалов, необходимых для строительства совместного гидроузла, в упрощенном порядке и контролируют соблюдение режима государственной границы.

2. Земельные участки, выделенные государствами Сторон для строительства совместного гидроузла, используются исключительно для целей строительства совместного гидроузла в соответствии с утвержденной Сторонами проектно-сметной документацией.

Статья 10

Все разногласия, возникающие между Сторонами в толковании и применении положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения консультаций.

Статья 11

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения или дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение заключается на период строительства совместного гидроузла.

2. Настоящее Соглашение временно применяется в части, не противоречащей законодательствам государств Сторон, и вступает в силу со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в городе Караганда 13 ноября 2010 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Китайской Народной Республики*